**TEMBIPOTA:** Oisãmbyhy tembiapoita ojehape'apo, ojehapereka ha oñeñangarekohaĝua Paraguái ñe'ênguéra rehe.
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

# ORDEN DE SERVICIO

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Secretaría de Políticas Lingüísticas–SPL** | **ORDEN DE SERVICIO Nº 02/2018** | | | | | | | **O.S Institucional Nº 02/2018** |
| **Nivel de entidad:** | **12** | | | | | | | **Fecha de Emisión: 02**/10/2018 |
| **Entidad:** | SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGUÍSTICAS | | | | | | | |
| **Unidad Compradora (Código SICP)** | | 1810 | | | | | | |
| **Id del Llamado:** ID- 350309 | | | **Tipo de procedimiento:** | | CD | | | CONTRATACION DIRECTA |

**Contratación Directa Nº 08/2018– "SERVICIO DE IMPRESIÓN DEL DICCIONARIO BILINGUE MANJUI-CASTELLANO Y LOS RESULTADOS DEL DIAGNOSTICO SOCIOLINGUISTICO" AD REFERENDUM**

**Proveedor:** SERVIPRESS DE EDUARDO EULOGIO VERÓN CARDOZO **R.U.C** 2406754-7

La presente orden tiene por objeto la prestación de los servicios que se detallan a continuación así como los precios unitarios y totales:

| Nº ORDEN | Nº de Ítems/ LOTE | DESCRIPCION DE LOS SERVCIOS | Unidad De Medida | Marca | Procedencia | Cantidad | Precio Unitario | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 01 | Impresión de Libro Diccionario Bilingüe Manjui- Castellano. Interior Papel Ilustración mate full color de páginas 180 cosido. Tapa cartón triple 300 gramos full color plastificado con solapa. Formato/tamaño cerrado: 21,59 cm x 27,94 cm. Encuadernación: cosido al hilo | Unidad | | | 1.000 | 27.000 | **27.000.000** |
| 2 | 02 | Impresión de Revista Resultado del Diagnóstico Sociolingüístico. Interior papel ilustración de 90 grs. Full color de páginas 130. Tapa cartón triple 250 gramos full color plastificado. Formato/tamaño cerrado. Largo 27,9 cm x ancho 21,6 cm. Encuadernación: pegado | Unidad | | | 1.000 | 18.000 | **18.000.000** |
| | | | | | | **TOTAL** | | **Gs. 45.000.000.-** |

SON GUARANIES: **CUARENTA Y CINCO MILLONES** ----------

| | | | |
|---|---|---|---|
| VIGENCIA DE LA ORDEN DE SERVICIO | Desde: 02 de octubre de 2.018 | | Hasta: el cumplimiento total de las Obligaciones |
| PLAZO DE ENTREGA Y/O CUMPLIMIENTO: | Quince días hábiles desde la recepción de la Orden de Compra. | | |
| LUGAR DE ENTREGA: AVENIDA BOGGIANI Nº 6260 ENTRE R.I 5 GENERAL DÍAZ Y R.I 4 CURUPAYTY. | | | |
| La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de suministros de los servicios y la subsanación de sus defectos, al precio la Orden de Servicios o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en la Carta de Invitación y sus Anexos.<br>EI oferente adjudicado se obliga a entregar los bienes en las condiciones ofertadas y cumpliendo las especificaciones técnicas y criterios de sustentabilidad. | | | |
| Anticipo | **NO** | Porcentaje **No** | (en CASO AFIRMATIVO INDICAR:) El proveedor deberá presentar una Garantía de Anticipo el 100% del valor del monto anticipado en forma previa al cobro del mismo. |
| La administración del contrato estará a cargo de: SECRETARÍA DE POLITICAS LINGUISTICAS | | | |

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ẽ tee mokõivéva; oñemomba'eguasu rekávo ñe'ênguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ênguéra rehe.
**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

Las multas y otras penalidades que rigen el presente contrato serán aplicadas conforme con las Condiciones Especiales y Generales del Contrato. Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley Nº 2051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan. La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje Garantía de Cumplimiento de Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el Articulo 72 de la Ley Nº 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

La Garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en la Cara de Invitación y sus anexos, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma de la orden de compra. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al **CINCO %** del monto total adjudicado.

El precio está sujeto a ajustes en los términos previstos en la Carta de Invitación y sus Anexos.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedara automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y las partes se someten a la jurisdicción de los Tribunales de la República.

LINEA PRESUPUESTARIA:

| Año | Tipo | Programa | Sub. Programa | Proyecto | S.O.G | F.F | O.F. | Dpto. | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **2.018** | **2** | **6** | **2** | **0** | **260** | **30** | **63** | **99** | **45.000.000** |
| | | | | | | | Total: | | **45.000.000-** |

ServiPres Servicios y Soluciones Gráficas de Eduardo E.Varón Candia

| FIRMA PROVEEDOR | 22/10/18<br>FECHA DE RECEPCION DEL PROVEDOR | Mg. Ladislaa Alcaraz de Silvero<br>Ministra - Secretaria Ejecutiva<br>Secretaría de Políticas Lingüísticas<br>FIRMA POR LA ENTIDAD |
|---|---|---|

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY — SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

Obs. Todos los cuadros del presente documento, a los efectos de su validez, deben ser debidamente llenados y firmados, según corresponda.